

INFORMAȚII PERSONALE

EMIL SÎRBULESCU



📍 Bulevard 1 Mai, Nr. 8, Bl. D10, Sc.2, Ap.13, Craiova 200355, Romania

☎ 0040351 409 133 📠 0040728 087560

✉ emilsirb@gmail.com



🔍 Google

Sexul M | Data nașterii 05/06/1949 | Naționalitatea Română

PROFILUL PERSONAL

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2014-2016 – profesor universitar, conducător doctorat, Facultatea de Litere, Departamentul de Studii Anglo-Americane și Germane, Universitatea din Craiova, România
 2006-2014 – profesor universitar, conducător doctorat, Departamentul de Studii Anglo-Americane și Germane, Universitatea din Craiova, România.
 1999-2006 – conferențiar universitar, Departamentul de Studii Anglo-Americane și Germane, Universitatea din Craiova, România.
 1990-1999 – asistent universitar, Departamentul de Studii Anglo-Americane și Germane, Universitatea din Craiova, România.
 1987-1990: - profesor limba engleză, Școala 34, Craiova, Romania.
 1982-1987: - tmlator/traducător la ARCOM – Filiala Baghdad, Iraq.
 1972-1982:- profesor limba engleză, Școala 22, Craiova, România.

2012 – Apr.-iulie – visiting professor, Nagoya City University, Nagoya, Japan.

Conducător de doctorat din 2007

Tipul sau sectorul de activitate Educațional

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Studii universitare

1993-1997: Doctorat, Universitatea București; Dizertație: *The African American Novel: Specificity and Universality*. Doctor în filologie, specialitatea literatură comparată

1967-1972: Universitatea București, Facultatea de Limbi Germanice, secția engleză-germană. Diplomă absolvire.

Stagii de cercetare (postdoctorale):

2008 (martie): Ireland Translation Exchange, Dublin, Ireland (teoria și practica traducerii literare)

2006 (iulie): Australian Studies Center, University of Queensland, Brisbane, Australia (cercetare Studii Australiene)

2004 (martie): Baltic Center for Writers and Translators, Visby, Gotland, Sweden (teoria și practica traducerii literare);

2001 (martie): Tyrone Guthrie Center, Annaghmakerrig, Ireland (teoria și practica traducerii literare);

2000 (martie): British Centre for Literary Translation, University of East Anglia, Norwich, UK (teoria și practica traducerii literare);

1997 (august): University of South Africa (UNISA), Pretoria, South Africa (cercetare literatură comparată);

1996 (martie): British Centre for Literary Translation, University of East Anglia, Norwich, UK (teoria și practica traducerii literare);

1994 (iulie-august): Folger Shakespeare Library, Washington, D.C., SUA (cercetare literatura Renașterii, Shakespeare);

1993 (ianuarie-decembrie): African American Studies Department, Harvard University, Cambridge, MA, USA (Program Fulbright, cercetare romaul afro-american);

1992 (august): J.F. Kennedy Institute for North-American Studies, Free University, Berlin, Germania (cercetare literature americană);

1991 (august): J.F. Kennedy Institute for North-American Studies, Free University, Berlin, Germania (cercetare literatură americană);

COMPETENTE PERSONALE

Limba maternă Română

Alte limbi străine cunoscute

INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	

engleză	C1	C1	C1	C1	C1
	Diploma absolvire				
germană	B1	B1	B1	B1	B1
	Diploma absolvire				

Competențe de comunicare ▪ bune competențe de comunicare dobândite prin experiența proprie de profesor de limba engleză

Competențe
organizaționale/manageriale

- leadership – directorul Departamentului de Studii Anglo-Americane și Germane, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova – 2008-2014;
- leadership – directorul Centrului de Cercetare a Identităților Culturale și Lingvistice Europene, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova – 2008-2014.

Competență digitală

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
elementar	independent	independent	elementar	independent

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

Scrieți denumirea certificatului.

- Winword, PowerPoint

Alte competențe

Permis de conducere B

- Publicații Studii ca unic autor:
Cultură și identitate națională în Anglia medievală și renescentistă (Craiova: SITECH, 2009), pp. 262, ISBN: 978-606-530-168-9
Drama as Literature and Representational Art (Craiova, Editura Universitaria, 2006), 286 pp., ISBN 973-742-346-1; 978-973-742-346-7
Repere culturale europene: literatură medievală și renescentistă britanică (Craiova, Editura Universitaria, 2006), 231 pp., ISBN 973-742-167-1
Shakespeare and the Literature of the Renaissance (Craiova: Universitaria, 2004)
Medieval British Literature: From Beowulf to The Canterbury Tales. (Craiova: Beladi, 2003)
Incursiuni literare: ghid de literatură engleză și americană. (Craiova: MJM, 2002);
Landmarks: Chaucer, Marlowe, Shakespeare. (Craiova: Scrisul Românesc, 2002);
The Elements of Drama (Craiova: MJM, 2000);
Cartea care vorbește: Introducere în romanul afro-american. (Craiova: Scrisul Românesc, 1999)
- Traduceri literare:
 Robinson, Kim Stanley. *Marte albastru* (București, NEMIRA, 2000);
 Robinson, Kim Stanley. *Marte verde* (București: NEMIRA, 1998);
 Robinson, Kim Stanley. *Marte roșu* (București: NEMIRA, 1996);
 LeGuin, Ursula. *Deposedații* (București: NEMIRA, 1995);
 Yonge, Charlotte M. *Lăncierii răzbunării* (Craiova: LITERATORUL, 1993);
 Kipling, Rudyard. *Căpitani curajoși* (Craiova: LITERATORUL, 1993);
 Thackeray, W. M. *Istoria lui Pendennis* vol. I-II (București: UNIVERS, 1980);
- Prezentări
- European Shakespeare Research Association Conference – “Shakespeare's Europe - Europe's Shakespeare(s)” – 29 June - 2 July 2015, University of Worcester, UK
 - The Fourth International Conference, *Shakespeare - Adaptation, Reception, Translation*, Romanian Cultural Institute, London, November, 14-15, 2014. Keynote presentation: *To Adapt, to Adopt and the Difference an 'O' Makes: Shakespearean Appropriations on a Provincial Stage.*
 - International conference, *Shakespeare 450*, Paris, 21-27 April, 2014. Contribution Seminar 16: *The Celebrated Shakespeare: public commemoration and biography: “From Global to Local and back to Global: A Study case of Shakespeare's Romanian after-life.”*
 - The Third International Conference, *Shakespeare's Cracked Mirrors: Broken Female Bodies and Savage Male Minds*, Romanian Cultural Institute, London, UK, June 6-7, 2013. Contribution: *The Demon-Woman and the Woman Demonized – Stances of Shakespeare's 'The Tempest'.*
 - *Shakespeare in Romania, Shakespeare and Romania: Appropriations for Future Centuries.* International Theatre Conference Nagoya, (ITCN), Nagoya, Japonia, 23 iulie 2012.
 - *Shakespeare Between Adoption and Adaption: A Romanian Case Study.* Nagoya Shakespeare Society, Nagoya (Japonia), 16 iunie 2012.
 - *Black States of Desire.* The Ninth International Conference of the Collegium for African American Research, Université Paris Diderot-Paris 7, France, April 6-9, 2011. Moderator workshop *Iconic Obama*; prezentare: *African American Polyphonic Utopias from Sutton Griggs's Imperium in Imperio to Barack Obama's Oval Room.*
 - *Shakespeare and the Romanian 19th Century Drama.* Workshop: Shakespeare as a Cultural Catalyst in Non-English Speaking Countries. The International Shakespeare Conference 2010: “Shakespeare as Cultural Catalyst”, 8th - 13th August 2010, The Shakespeare Institute, Stratford-upon-Avon, U.K.
 - *Worldwide Hamlet in Performance and Translation* – International Shakespeare Conference organized by the University of Craiova, Romania, and the European Shakespeare Research Association, within the International Shakespeare Festival, Craiova, Romania, 26-27 April 2010. Convenor.
- Afilieri

International Shakespeare Association (ISA); Collegium for African American Research (CAAR); European Society for the Study of English (ESSE); RAAS (Romanian Association of American Studies (RAAS)).